



**Republika e Kosovës**

**Republika Kosova - Republic of Kosovo**

*Qeveria – Vlada – Government*

*Ministria e Drejtësisë*

*Ministarstvo Pravde– Ministry of Justice*

---

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 2004/26 PËR TRASHËGIMINË I KOSOVËS**

**DRAFT LAW AMENDING THE LAW NO. 2004/26 ON INHERITANCE OF KOSOVO**

**NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 2004/26 NASLEĐIVANJU NA KOSOVU**

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës; Në bazë të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p style="text-align: center;"><b>LIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 2004/26 PËR TRASHËGIMINË I KOSOVËS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b></p> <p>1. Në Ligjin Nr. 2004/26 për Trashëgiminë i Kosovës ( më tej ligji), në tërë tekstin e ligjit, përjashtimisht neneve 3 dhe 112, varësisht nga konteksti i fjalisë, fjalët:</p> <p>1.1. <b>“Gjykata”</b> zëvendësohet me fjalën <b>“noteri”</b></p> <p>1.2. <b>“gjyqtari”</b> zëvendësohet me fjalën <b>“noteri”</b></p> <p>1.3. <b>“Gjyqësor”</b> zëvendësohet me fjalën <b>“noterial”</b></p> <p>1.4. <b>“gjykatës”</b> zëvendësohet me fjalën <b>“noterit”</b></p>	<p>The Assembly of the Republic of Kosovo; Pursuant to the Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p style="text-align: center;"><b>LAW AMENDING THE LAW NO.2004/26 ON INHERITANCE OF KOSOVO</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1</b></p> <p>1. In the Law no. 2004/26 on Inheritance of Kosovo (hereinafter: Law) throughout the text of the law, except Articles 3 and 112, depending on the context of the use of the word, the words:</p> <p>1.1 <b>“Court”</b> shall be replaced with the word <b>“notary”</b></p> <p>1.2. <b>“Judge”</b> shall be replaced with the word <b>“notary office”</b></p> <p>1.3 <b>“Judicial”</b> shall be replaced with the word <b>“notary”</b></p> <p>1.4 <b>“judge”</b> shall be replaced with the word <b>“notary”</b></p>	<p>Skupština Republike Kosovo; Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p style="text-align: center;"><b>ZAKON O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 2004/26 NASLEĐIVANJU NA KOSOVU</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1</b></p> <p>1. U Zakonu br. 2004/26 o nasleđivanju na Kosovu (u daljem tekstu Zakon), u celom tekstu Zakona, izuzev članova 3. i 112, u zavisnosti od konteksta rečenice, reči:</p> <p>1.1 <b>„Sud“</b> se zamenjuju rečju <b>„noter“</b></p> <p>1.2. <b>„sudija“</b> se zamenjuje rečju <b>„noter“</b></p> <p>1.3. <b>„Sudski“</b> se zamenjuje rečju <b>„noterski“</b></p> <p>1.4. <b>„sudu“</b> se zamenjuje rečju <b>„noteru“</b></p>
---	---	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p> <p>Në nenin 12, pas paragrafit 2 shtohet paragrafi i ri si vijon: “12.3 Bashkëshorti pasjetues mban të drejtën e tij/saj të përdor objektin banesorë martesore në të cilin ka jetuar gjatë martesës, deri në vdekjen ose rimartesën e tij/saj.”</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p>In the Article 12, after the paragraph 2, a new paragraph shall be added to the following: “12.3 The living spouse shall retain his/her rights of use of the marital residential property used during marriage, until his/her death or remarriage.”</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2</b></p> <p>U članu 12.nakon stava 2 se dodaje novi stav, kao što sledi: „12.3 Supružnik naslednik zadržava njegovu/njeno pravo na korišćenje bračnog stambenog objekta u kojem je stanovao tokom braka, do smrti ili njegovog/njenog ponovnog braka“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p> <p>Në nenin 28, paragrafi 1. pika a. Ndryshohet dhe bëhet : “a. Bashkësia jashtëmartesore deri në momentin e vdekjes së trashëgimlënësit ka zgjatur të paktën 5 vjet, e nëse nga kjo marrëdhënie kanë lindur fëmijë-të paktën 3 vjet dhe”</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p>In the Article 28, paragraph 1. Item a. shall be amended to the following: “a. The non-marital relation with the decedent up to the moment of death has lasted for at least 5 years, and if children were born from this relationship, for at least 3 years, and”</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p> <p>U članu 28. stav 1 tačka a se menja i postaje: „Ako je vanbračna zajednica do trenutka smrti ostavioca trajala najmanje 5 godina, a ako su iz ove zajednice rođena deca - najmanje 3 godine i“</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p> <p>Në nenin 76 paragrafi 1 pas fjalës “<b>gjykatës</b>” fshihet fjala “<b>kompetente</b>”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p> <p>In the Article 76, paragraph 1, before the word “<b>court</b>”, the word “<b>competent</b>” shall be deleted.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p> <p>U članu 76. stav 1 pre reči „<b>suda</b>“, briše se reč „<b>nadležnog</b>“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b></p> <p>Në nenin 78 paragrafi 1 pas fjalës “<b>gjykatës</b>” fshihet fjala “<b>kompetente</b>”</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b></p> <p>In the Article 78, paragraph 1, before the word “<b>court</b>”, the word “<b>competent</b>” shall be deleted.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b></p> <p>U članu 78. stav 1 pre reči „<b>suda</b>“, briše se reč „<b>nadležnog</b>“.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b></p> <p>Në nenin 106 pas fjalës “gjykatës” fshihet fjala “trashëgimore”</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b></p> <p>In the Article 106, paragraph 1, before the word “court”, the word “inheritance” shall be deleted.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b></p> <p>U članu 106. pre reči „suda“, briše se reč „naslednog“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b></p> <p>Në nenin 128 paragrafi 2 pas fjalës “gjkata” fshihet fjala “trashëgimore”</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b></p> <p>In the Article 128, paragraph 1, before the word “court”, the word “inheritance” shall be deleted.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b></p> <p>U članu 128. stav 2 pre reči „suda“, briše se reč „naslednog“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b></p> <p>Në nenin 130, paragrafi 1 ndryshohet dhe bëhet: “130.1 Trashëgimtari mund të heq dorë nga trashëgimia me deklaratë të dhënë në gjykatë, në procedurën kontestimore trashëgimore, gjersa të përfundojë seanca mbi trashëgiminë ndërsa te noteri në procedurat jo kontestimore trashëgimore, gjersa të nxirret aktvendimi për trashëgiminë”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b></p> <p>In the Article 130, paragraph 1 shall be amended to the following: “130.1 The heir may renounce to the inheritance by a statement made to the court, in a contested inheritance proceeding, until the inheritance proceedings are completed, while before the notary office, until an inheritance decision is issued”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b></p> <p>U članu 130. stav 1, menja se i postaje: „130.1 Naslednik se može odreći ostavinskog prava izjavom datom u sudu, u parničnom postupku dok traje ostavinska rasprava, a kod notera u vanparničnom ostavinskom postupkom, do donošenja rešenja o ostavini“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b></p> <p>Në nenin 130, paragrafi 3 ndryshohet dhe bëhet: “130.3 Në qoftë se pasardhësit janë të mitur për këtë heqje dorë nevojitet leja e organit të kujdestarisë”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 9</b></p> <p>In the Article 130, paragraph 3 shall be amended to the following: “If successors are minors, permission for the renouncement from the custodian body shall be required”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 9</b></p> <p>U članu 130. stav 3, menja se i postaje: „130.3 Ukoliko su naslednici maloletni, za ovakvo odricanje je potrebna dozvola starateljskog organa“.</p>

<b>Neni 10</b>	<b>Article 10</b>	<b>Član 10</b>
<p>Neni neni 138 riformulohet si në vijim:  Neni 138 ndryshohet dhe bëhet: E drejta për të kërkuar pasurinë trashëgimore si trashëgimtar i trashëgimlënësit parashkruhet: a) ndaj poseduesit me mirëbesim i cili e ka pronën ose ndonjë pjesë të saj, dhjetë (10) vjet në posedim të pandërprerë, është i regjistruar në kadastër si pronar dhe nëse brenda këtij afati nuk është regjistruar ndonjë kundërshtim lidhur me regjistrimin. b) ndaj personit i cili me mirëbesim e ka njëzet (20) vjet në posedim të pandërprerë një pronë ose një pjesë të saj, duke llogaritur, për trashëgimtarin ligjor nga dita e vdekjes e trashëgimlënësit, kurse për trashëgimtarin me testament nga shpallja e testamentit.</p>	<p>Article 138 shall be amended to the following: The right to claim inheritance as the decedent's heir shall be prescribed: a) vis-à-vis a bona fide possessor of assets or any part thereof for ten (10) years in uninterrupted possession, who is registered in the cadastre as owner and if within that timeline, no claim has been made against such registration; b) vis-à-vis a bona fide possessor of assets or part thereof, counting, for the legal heir from the date of death of decedent, while for the testament heir, from the date of publication of testament.</p>	<p>Reformulacija člana 138, kao što sledi:  Član 138. se menja i postaje: „Pravo na potraživanje ostavinske imovine kao naslednik ostavioca zastareva: a) prema savesnom držaocu, koji drži imovinu ili određeni deo iste deset (10) godina u neprekidnom držanju, upisan je katastar kao vlasnik i ukoliko u ovom roku nije registrovano nikakvo pobijanje u vezi registracije; b) prema licu koje savesno drži imovinu ili određeni deo iste dvadeset (20) godina u neprekidnom držanju, računajući za zakonskog naslednika od dana smrti ostavioca, dok za testamentalnog naslednika od proglašenja testamenta“.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky ligji hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;"><b>Kadri Veseli</b></p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;"><b>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Law shall enter into force fifteen (15) days upon publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;"><b>Kadri Veseli</b></p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;"><b>President of the Assembly of the Republic of Kosovo</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovaj Zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;"><b>Kadri Veseli</b></p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;"><b>Predsednik Skupštine Republike Kosovo</b></p>
---	--	--

